

Golem merak imam mamó

Golem merak imam mamó,
Partizan da odam,
Partizan da odam mamó, } Bis
Na Vicho planina.

I do desire mother Je désire ma mère
To become a partisan Devenir partisan
On Vičo Mountain Sur la montagne Vičo

Tamo kje si najdam, mamó,
Mojte verni brakja,
mojte verni brakja mamó, } Bis
Mojte verni sestri.

there I'll find mother J'y retrouverai ma mère
my faithful brothers Mes fidèles frères
and my faithful sisters Et mes fidèles sœurs

Jaska kje se boram mamó,
Za Makedonija,
Za Makedonija, mamó,
Zemja izmachena,
Zemja izmachena mamó,
Od kliti fashisti

I will fight mother Je me battrai mère
for macedonia pour la Macédoine
the land tortured le pays torturé
by cursed fascists par des fascistes maudits

Prva pushka pukna mamó,
Mene me pogodi,
Mene me pogodi mamó,
na levata strana,
Ne levata strana mamó,
Blizu do srceto.

the first gun fired le premier coup de feu a été tiré
and hit me et m'a touché
It hit me Il m'a touché
on the left side sur le côté gauche
Near my heart Près de mon cœur

(traduction en français par deepl.com)

Golem merak imam mamó,
Partizan da odam,
Partizan da odam mamó,
Na Vicho planina,
Partizan da odam mamó, (+ lent)
Na Vicho planina. (vite et saccadé)

Prononciation

J = Y E = É R un peu roulé

Vicho = Vitcho

Blizu = blizou

Srceto = sertséto

rencontres de chorales à Toulouse : <https://www.youtube.com/watch?v=6rrRvY4vU4k>

Голем мерак имам мамо (Μεγάλο μεράκι έχω μάνα) : <https://www.youtube.com/watch?v=CXh25LMVMtQ>